

**Republika Srbija**  
**Potpredsednica Vlade**  
Ministarstvo gradevinarstva,  
saobraćaja i infrastrukture  
Nemanjina 22-26  
11000 Beograd



**Republik Serbien**  
**Stellvertretende**  
**Ministerpräsidentin**  
Ministerium für Bauwesen,  
Verkehr und Infrastruktur  
22-26, Nemanjina Str.  
11000 Belgrad

---

Tel: +381 (0)11 3617 632 \* Fax: +381 (0)11 3621 526 \* <http://www.mgsi.gov.rs/>

---

Höflichkeitsübersetzung

Belgrad, den 6.6.2017

Sehr geehrter Herr Margić,

Ich möchte Ihnen hiermit mitteilen, dass sich die Arbeiten am Bau der Žeželj-Brücke über die Donau bei Novi Sad, km 1253 + 500, in der Schlussphase befinden. Diese Phase beinhaltet die Errichtung von zwei Bögen, ausgerichtet zur zentralen Säule der Brücke. Angesichts der Errichtungstechnologie hat der Auftragnehmer zwei Aussetzungen der Schifffahrt während der Ausführung dieser Arbeiten angekündigt. Die erste Aussetzung der Schifffahrt in der Dauer von 5-7 Tagen ist für den Zeitraum vom 5. bis 12.7.2017 angekündigt, während die zweite Aussetzung in der gleichen Dauer für den Zeitraum vom 29.7. bis 5.8.2017 angekündigt ist.

Ich ersuche Sie über die oben geschilderten Arbeiten die Mitgliedstaaten der Donaukommission in Kenntnis zu setzen, wobei die Nutzer der Binnenschifffahrtswege an der Donau ordnungsgemäß mittels einer Mitteilung an die Schifffahrt über den genauen Zeitpunkt und die Dauer der Aussetzung informiert werden.

Ich nutze diese Gelegenheit um Ihnen mitzuteilen, dass nach der Inbetriebnahme der Žeželj-Brücke, die vorläufige Eisenbahn- und Straßenbrücke „Bosko Perošević“, die fast seit 17 Jahren einen Engpass für die Schifffahrt durch Serbien darstellt, entfernt wird. Über die Details zu diesen Aktivitäten werden wir Sie nachträglich informieren.

Mit freundlichen Grüßen,

Prof. dr Zorana Z. Mihajlović

**Herr Petar Margić**  
**Direktor des Sekretariats**  
**Donaukommission**  
**HU-1068 Budapest**  
**Benczur utca 25**